

## GUINAANG BONTOK TEXTS

### The Killing of Choro and Others at Ferwang (Text H2)

- |  |  |
|--|--|
| <b>1. Dolo, pinatey Gomilab.</b>   | 1. As for Choro, (he) was killed by Comilab.   |
| <b>2. Kasida pay ages in-abat an Baginganet.</b>   | 2. He also met up with Facingan.   |
| <b>3. Inteknagana, saet maabak si Bagingan as nan payew, ad Belwang di.</b>  | 3. He struck him down with a blow, and Facingan was defeated in the pond fields, that was at Ferwang.  |
| <b>4. Alanda pan, ab-abbaen Panaoyet, wada pan si Pad-aw, in-ipatayapna nan solkodnat, inpateynat, inyakayaknas Pannaos.</b> | 4. They (the Ferwang men) got him, and Panaoy was carrying him on his back, when along came Pad-aw, he threw his spear and killed him, he crippled Pannaos so that he fell off the terrace wall. |
| <b>5. Solotendas nan babaley et in-aladat, somaalda.</b>   | 5. They followed him (Pannaos) to the village, got him, and then returned home (to Guinaang).  |
| <b>6. Somaldenget.</b>   | 6. It (the fighting) stopped.  |
| <b>7. Nan olo ay inalada, epat ad Ingit, epat si Datal, esad Mongaw, esad Mal-o, esad Gossad.</b>                            | 7. As for the heads that they took, there were four at Ingit, <sup>1</sup> four at Chatal, one at Mongaw, one at Mar-o, and one at Cossad.   |
| <b>8. Kedeng di, esa pan omeleng nan babbabais nan segpan.</b>   | 8. After that, women (were not afraid to) stay by the doorways (at night).   |

### NOTES

---

<sup>1</sup> Ingit, Chatar, Mongaw, Mar-o, and Cossad are the names of the Guinaang wards whose members participated in the raid on Ferwang.